

Allegro. Monostatos (tritt mit Tamino ein.)

Monostatos.

M *Nunstol - zer*
Thou haughty

S *Wirkungskreis zu schreiten.*
sphere and end in fol - ly.

Allegro.

p Quart.

Fag.

M *Jüng - ling, nur hie - her! Hier ist Sa - ra - stro, un - ser Herr.*
youth now come this way, our lord, Sa - ra - stro, you'll o - bey.

Pm *Pamina.*

T *Er ist's!*
'Tis he! *Tamino.*

T *Sie*
'Tis

Fl.

Pm *Pamina.*

T *Ich glaub es kaum.*
Oh can it be? *Er ist's!*
'Tis he. *Es schling mein*
Oh come in

T *ist's!*
she! *Sie ist's!*
'Tis she! *Es ist kein Traum!*
Oh bliss, 'tis she!

Pm *Arm sich um ihn her,*
my en - fold - ing arms *und wenn es auch mein En - de*
I know not dan - ger or

T *Es schling mein Arm sich um sie her, und wenn es auch mein En - de*
Oh come in my en - fold - ing arms! I know not dan - ger or a

Fag.

wär. (Sie umarmen sich.)
 larnis!
 Sopr. Alt.

Ten. Baß. Was soll das hei-ßen?
 What's this they're doing?

Tutti.

(er trennt sie) (er kniet vor Sarastro)

das geht zu weit!
 this is too much

Dein Skla-ve liegt zu dei-nen
 Thy slave lies kneeling here be

Fü-ßen, laß den ver-weg-nen Frev-ler bü-Ben. Bedenk, wie frech der Knabe ist! Durch die-ses
 fore thee for just re-venge he doth im-plore thee. This callow youth doth go too far! With his at

seit-nen Vo-gels List wollt er Pa-mi-nen dir ent-führen, allein ich wußt ihn aus-zu-ten
 dant he would fair have snatch'd Pa-mi-na from thy keeping; had but my watch-ful eye been

spü-ren. Du kennst mich, mei-ne Wach-sam-keit—
 sleep-ing. Thou know'st me! thy de-vo-ted slave

Sarastro. (winkt) verdient, daß
 De-serves, in

S man ihr Lor-beer streut! He! gebt dem Eh-renmann so -
sooth, a lau-rel crown! Here slaves, at once to him be

M Monost.
Schon dei-ne Gna-de macht mich reich!
Your kind-ness, grace doth know no bonds.

S gleich nur siebenundsiebzig Soh-len-streich!
giv'n Just seventy seven strokes with the switch

M (kniel.) (wird von Sklaven abgeführt)
Ach, Herr! ach, Herr! den Lohn ver-hofft ich nicht!
Ah lord, I ne-ver thought you'd treat me thus.

S Nicht Dank! es ist ja mei-ne
No thanks! 'tis mine th'op-prest to guard

S Pflicht.
e. Sopr. sotto voce f. sotto voce
Chor. Alt. Es le-be Sa-ra-stro, der gött-li-che Wei-se! er loh-net, er
Ten. Baß. Long life to Sa-ras-tro, the sage sent from heaven, He praises, he

G. Orch.

Führt die-se bei-den
Now lead these honour'd

stra-fet in ähn-li-chem Kreise.
chastens, in fair handed justice

Ob.
Quart.

Recit.

Adagio. a tempo

Fremdlinge in unsern Prüfungs-tempel ein,
strangers both in to our temple to be prov'd

be-decket ih-re Häupter dann, sie müssen erst ge-
there let their heads from sight be veil'd, ere they pass thro'

Fi. Ob.

Presto.

rei-nigt sein. (2 Priester holen Schleier und bedecken damit Tamino und Papageno)
sa-cred rite.

Sopr.

Chor.

Alt. Wenn Tugend und Gerechtigkeit der Großen
Ten. Wenn Tugend und Gerechtigkeit der Großen
Baß. When virtue and beneficence inspire the

Presto.

G. Orch.

Pfad mit Ruhm be-streut, der Gro-ßen Pfad mit Ruhm bestreut, mit Ruhm bestreut, mit Ruhm bestreut, dann
great with counsel wise, inspire the great with counsel wise, inspire the great with counsel wise, then

Pfad mit Ruhm be-streut, der Gro-ßen Pfad mit Ruhm bestreut, mit Ruhm bestreut, mit Ruhm bestreut, dann
great with counsel wise, inspire the great with counsel wise, inspire the great with counsel wise, then

78

ist die Erd ein Him - mel - reich, dann ist die
doth the heav'n - ly reign com - mence, then doth the

dann ist die Erd ein Himmel - reich, dann ist die Erd ein
then doth the heav'nly reign commence, then doth the heav'n - ly

Erd ein Himmel - reich, und Sterbli - che den Göt - tern gleich, und Sterb - li - che den
heav'n ly reign commence, and mortals em - u - late the skies

Him - mel - reich, und Sterbli - che den Göt - tern gleich, and mortals em - u -
reign com - mence, and mortals em u - late the skies,

Göt - tern gleich, dann ist die Erd ein Himmel - reich, und Sterb - li - che den
late the skies, then doth the heav'nly reign commence, and mor - tals em - u -

Göt - tern gleich, dann ist die Erd ein Himmel - reich, und Sterb - li - che den
late the skies, then doth the heav'nly reign commence, and mor - tals em u -

Göt - tern gleich, den Göt - - - tern, den Göt - tern gleich, den
late the skies, when vir - tue, be - ne - fi - cence, when

sf

Göt - - - tern, den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den
vir - tue, be - ne - fi - cence in - spire the great, then

sf

Göt - tern gleich, den Göt - - - tern gleich. (Sarastro
doth the heav'n - ly reign com - mence.

reicht Pamina die Hand und geht mit ihr zur Mittelpforte.) Tamino und Papageno (wenden sich an der Hand

5 2 4 1

der beiden Priester zum Ausgang.) Bläser.
Quart.

K
D₂

nich - tet ist un - - se - re Macht, wir al - - le ge -
troy'd is for - e - ver our - pow'r, in dark - - ness for..

D₃

nich - tet ist un - - se - re Macht, wir al - - le ge -
troy'd is for - e - ver our pow'r, in dark - - ness for..

M

nich - tet ist un - - se - re Macht, wir al - - le ge -
troy'd - is for - e - ver our pow'r, in dark - - ness for..

K
D₂

stür - zet in e - wi - ge Nacht! **ff**
e - ver we're doom'd from this hour.

D₃

stür - zet in e - wi - ge Nacht! **ff** (sie versinken)
e - ver we're doom'd from this hour.

M

stür - zet in e - wi - ge Nacht! **ff**
e - ver we're doom'd from this hour

Offene Verwandlung. Sonnentempel. Sarastro steht erhöht. Vor ihm Tamino und Pamina.

Quart.

G. Orch.

Sarast.

Die Strahlen der Son-ne ver-trei-ben die Nacht, zer-nich-ten der Heuch-ler er-
The radiance of morn-ing all dark-ness shall end, the wiles of im-pos-ture no

Maestoso.

Recit.

Andante.

S. schli - che-ne Macht.
bless - ings at - tend.

Sopr. Heil sei euch Ge - weih - ten! Heil sei euch Ge -
Hail, ye true and faithful, hail, ye true and

Alt. Chor. Heil sei euch Ge - weih - ten! Heil sei euch Ge -
Hail, ye true and faithful, hail, ye true and

Ten. Baß. Heil sei euch Ge - weih - ten! Heil sei euch Ge -
Hail, ye true and faithful, hail, ye true and

Andante.

Klar.u.Hörn. *p* G. Orch. *f*

weih-ten! Ihr dran - get durch Nacht. Dank,
faithful, ye've conquer'd through love. Thanks,

weih - ten! Ihr dran-get durch Nacht. Dank,
faithful ye've conquer'd thro' love. Thanks, viol.

Dank, Dank sei dir, O - si - ris, Dank,
thanks, thanks to thee, O - si - ris, thanks

Dank, Dank sei dir, O - si - ris, Dank,
thanks, thanks to thee O - si - ris, thanks

Allegro.

Sopr.
Dank dir, I - sis, ge - bracht!
to I sis a bove!

Alt.
thanks dir, I - sis, ge - bracht!
to I sis a bove!

Ten.
Dank dir, I - sis, ge - bracht!
to I - sis a bove!

Baß.
thanks dir, I - sis, ge - bracht!
to I - sis a bove!

Allegro. Viol. u. Fl.

Quart.

Harm.

Sopr.
Alt. Es sieg - te die Stär - ke, und krö - - net zum Lohn die
Ten.
Baß. To strength and to vir - tue doth Heav'n give the crown. with

Fl. Viol. u. Hörn.

Pos.

Schön - heit und Weis - heit mit e - - wi - ger Kron!
beau - ty and wis - - dom, e - ter - nal re - nown!

G. Orch.

Fl. Viol.

p Es sieg - te die Stär - ke, es
p To strength and to vir - tue To

H. Bl.

sieg - te die Stär - ke, und krö - net zum Lohn, und krö - net zum
cresc.
 strength and to vir - tue doth heav'n give the crown doth. Heav'n give the

Pos. H. Bl.
cresc.
 Quart.

Lohn die Schön - heit und Weis - heit mit
 with beau - ty and - wis - dom, e.
 crown. die Schönheit und Weisheit mit
 with beau - ty and wis - dom, e

Lohn die Schönheit und Weisheit
 with beau - ty and wis - dom,

G. Orch. Quart. *p*

e - wi - ger Kron, die Schön - heit und Weis - heit mit
 ter - nal re - nown! with beau - ty and - wis - dom, e -
 e - wi - ger Kron, die Schön - heit und Weis - heit mit
 ter - nal re - nown! with beau - ty and wis - dom,

mit e - wi - ger Kron, die Schön - heit und Weis - heit
 e - ter - nal re - nown! with beau - ty and wis - dom,

e - wi - ger Kron. Es sieg - te die Stär - ke und krö - net zum Lohn die
 ter - nal re - nown,
 e - wi - ger Kron. To strong heart and con - stant doth heav'n give the crown, with
 ter - nal re - nown,
 mit e - wi - ger Kron. Es sieg - te die Stär - ke und krö - net zum Lohn die
 e ter - nal re - nown,

G.Orch.
 Hörn.

Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron, mit e - - -
 beau - ty and - wis - dom, e - ter - nal re - nown, e - - - ter - - -

wi - - ger Kron, mit e - - - wi - - ger Kron!
 nal re - nown, e - - - ter - - - nal re - nown.

wi - - ger Kron, mit e - - - wi - - ger Kron!
 nal re - nown, e - - - ter - - - nal re - nown.

p

f

f